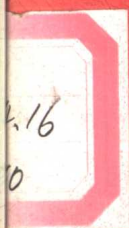




小宇宙 钢琴教程

〔匈〕巴托克 \ 编

人民音乐出版社



图书在版编目(CIP)数据

小宇宙钢琴教程. 5 / (匈) 巴托克编; 储军译. -北京: 人民音乐出版社, 2000. 6

ISBN 7-103-00332-7

I. 小… II. ①巴…②储… III. 钢琴-奏法-教材
IV. J624.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 60925 号

释文译者: 储 军

责任编辑: 胡 蜜

Béla Bartók
MIKROKOSMOS

本书版权由北京版权代理有限公司代理

人民音乐出版社出版发行
(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京朝阳隆昌印刷厂印刷

635×927 毫米 8 开 5.5 印张

2000 年 6 月北京第 1 版 2000 年 6 月北京第 1 次印刷

印数: 1-3,040 册 定价: 10.30 元

版权所有 翻版必究

发现质量问题请与出版社联系

小 宇 宙 钢 琴 教 程

5

〔匈〕巴托克编

人 民 音 乐 出 社

目 录

第 五 册

前 言

122. 连接的和反向的和弦.....	4
123. 断奏和连奏	6
124. 断 奏	8
125. 划 船	10
126. 节拍的改变	12
127. 新匈牙利民歌	13
128. 农夫舞曲	16
129. 交替出现的三度音程.....	18
130. 乡村笑料	20
131. 四度音程.....	22
132. 大二度旋律音程与和声音程	24
133. 切分音	26
134. 双和弦练习曲	28
135. 无穷动	30
136. 全音符音阶	32
137. 齐 奏	35
138. 风 笛	38
139. 小 丑	42

前 言

本钢琴曲集之前四册旨在向初学者——年轻的或年长的——提供一些训练材料，这些材料最大限度地包括了初学阶段遇到的所有疑难问题。前三册供学琴第一年或前二年使用。

这三册与传统意义上的钢琴教程之区别，在于免去一切技巧或理论方面的解释。因为每一位教师已掌握了这方面的知识，勿需参考一本书或一本教程就能够胜任初级知识的讲授。

为了解决同一个问题，作者常常提供好几首曲子，供教师和学生选择。不需要把96首曲子全部弹过。

前四册每册后面附有练习，括号中数字系针对同一技术问题编排的曲目编号。对于某些技术难题，作者准备了好几首练习，教师可以为有才能的学生选择难度最大的，为能力较差的学生选择最容易的。先弹练习后学习曲子的办法是可取的。事实上，最简单的练习（比如活动五指、拇指在下的简单练习，简单的分解三和弦等）未收在内，这是与传统教程的又一区别。每一位教师都熟知这类练习，可以自己创作一些这样的练习。

曲目和练习的编排依技术上或音乐上的难度循序渐进。然而，教师可以根据学生的能力改变这一顺序。

节拍标记，特别是在第一、第二、第三册中，只能大概地遵从。开头部分的许多曲子可以弹得比标记指示的慢一些或快一些。但是，当学生取得一定进步时，即不再允许与标记的速度有差距；在第五册和第六册中，必须严格按照速度标记弹奏。一首曲子编号的右上角如有星号(★)，则表示附有注释。

在四首乐曲中作者提供了第二钢琴声部。尽早使学生有机会尝试合奏至关重要；在有两架钢琴的地方，这些曲目可以用此形式弹奏。

另外还有四首乐曲是为钢琴伴奏的人声创作的。器乐的讲授应通过适当的声乐练习来进行。如果人们一开始就运用此种方式，以后弹奏人声与钢琴作品将不会有任何困难。这些练习对培养学生在自弹自唱时同时读三个谱表的习惯——而不是两个谱表——极为有用。

第74首和95首乐曲也是为钢琴独奏编排的。开始时应只用钢琴弹奏不加入声，只有在熟练后才可尝试钢琴配人声。

第四册应与一些简单的乐曲一起学习，如J. S. 巴赫的《A. M. 巴赫的谱稿本》中的浅易乐曲，车尔尼程度适当的练习曲。

建议您把容易的练习和乐曲改变为其它调式，甚至尝试改编第一、第二、第三册中的某些乐曲。只允许用羽管键琴方式重复八度音程进行“忠实”的改编。有些乐曲，如第45、51、56首，可以在两架钢琴上弹奏，第二位演奏者用高八度弹奏同一曲子。演奏者还可以尝试其他的创新。第69首的伴奏部分可以用以下方式加以简化：

连接的和反向的和弦

巴托克

Molto vivace, $\text{♩} = 160$

122

f, strepitoso

meno f

cresc.

f

sf

mf

Red. - - - - *

Red. - - - - *

Red. - - - - *

Red. - - - - *

Red. *

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with chords and arpeggios. A dynamic marking *f* appears in measure 4.

Second system of musical notation, measures 5-8. Treble and bass staves. Dynamic markings *sf* and *meno f* are present. A fermata is over measure 7. A 5/4 time signature change is indicated at the end.

Third system of musical notation, measures 9-12. Treble and bass staves. A *cresc.* marking is in measure 9. Accents are over measures 10 and 12. Time signature changes to 1/4 at the end.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Treble and bass staves. Dynamic markings *f*, *sf*, and *sempre più f* are present. Time signature changes to 1/4 at the end.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Treble and bass staves. Four *sf* dynamic markings are present, one in each measure. The system ends with a double bar line and an asterisk.

断奏和连奏

a Allegro, ♩ = 128

128 *f*

The musical score consists of four systems of piano notation. Each system has a treble and bass staff. The first system is marked with a tempo of 128 and a forte dynamic 'f'. It includes fingerings (1, 4, 1, 4) and slurs. The second system continues the melody with fingerings (1, 2, 2, 4, 2, 1, 3, 2, 4, 1, 4). The third system features a forte dynamic 'fz' and includes fingerings (2, 3, 1, 3, 2, 5, 3, 1). The fourth system concludes the piece with a final cadence. The notation includes various musical symbols such as slurs, ties, and fingerings, indicating a complex and technically demanding piece.

The image displays a musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns, featuring a piano and violin. The score is written in 2/4 time and consists of five systems of music. The piano part is in the upper staves, and the violin part is in the lower staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics markings include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte). Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The score is a transcription of the original work, showing the intricate interplay between the piano and violin.

(50秒)

断 奏

Allegretto mosso, ♩ = 128

124

*p, secco quasi pizz.**sf**p*

sempre simile

sf

mf

sf

mf

sf



(1分8秒)

划 船

Allegretto, $\text{♩} = 116$

125

p, sempre legato

mf

p

mf

mf

pochett. rit.

dim.

a tempo

p, sempre legato

cresc.

mf

dim.

pochett. rit. . . . a tempo

p

p, ma cantabile

più p, legato

rallentando.

molto

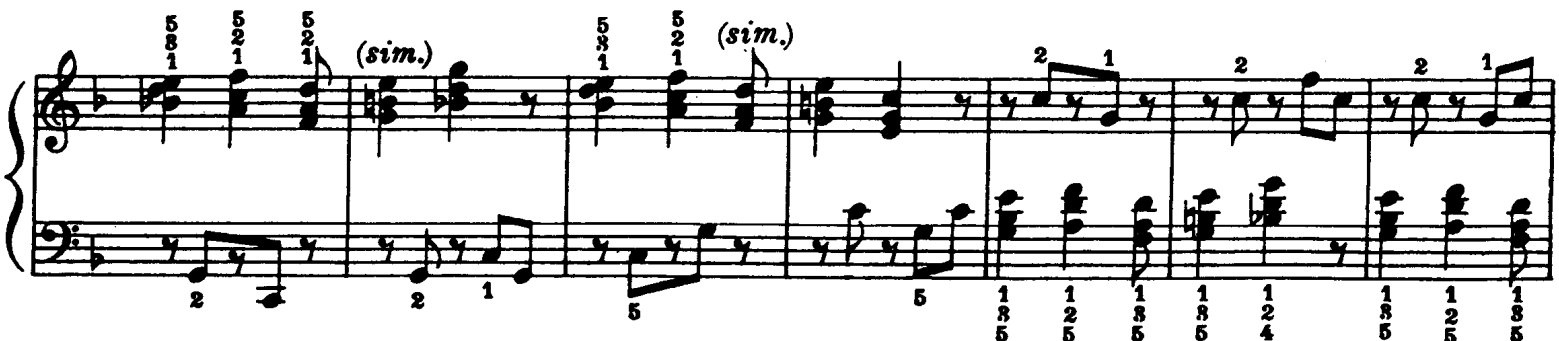
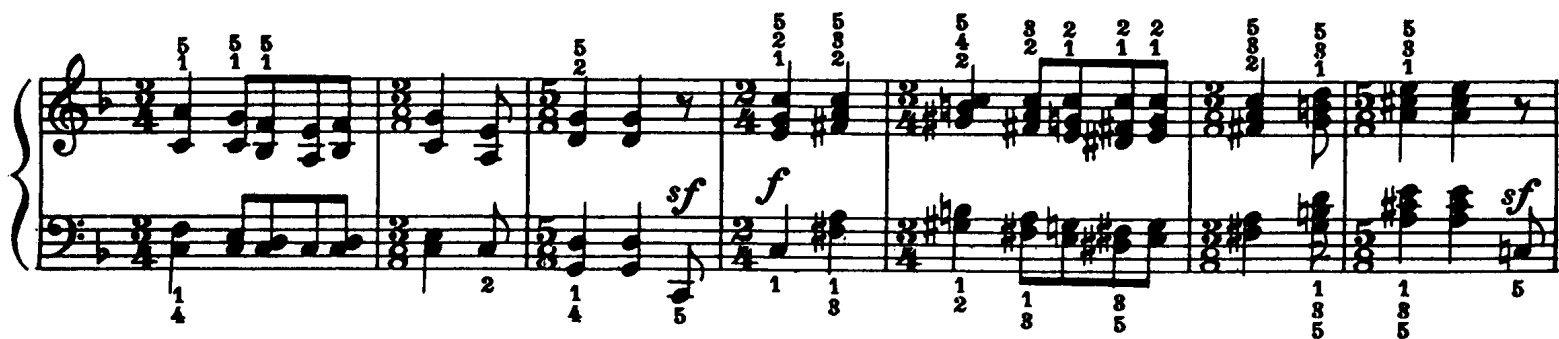
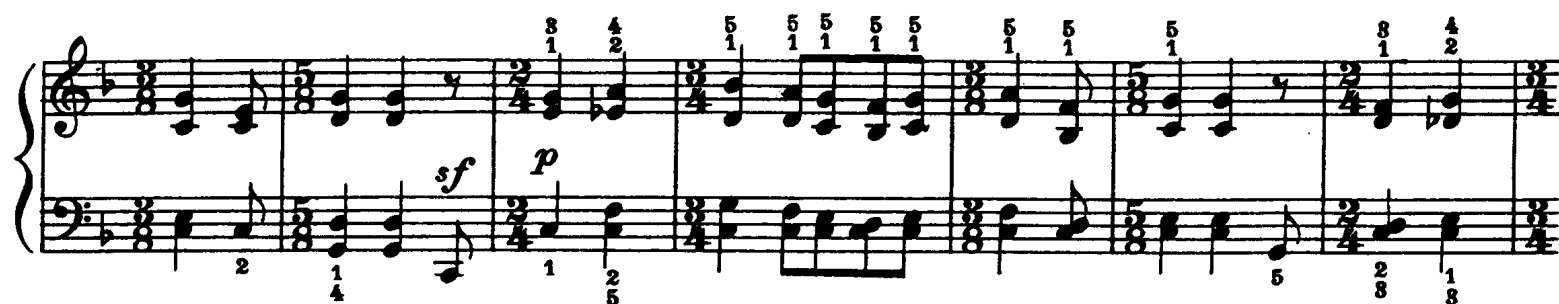
dim.

pp (1分20秒)

节拍的改变

Allegro pesante, ♩ = 250

126



(40秒)

新匈牙利民歌

Ben ritmato, ♩:120

Er-dó, er-dó de ma-gos a
Oh, how high, green for-est, spread your
Fo-rét, fo-rét, les ci-mes fort

*127 *mp*

5 4 2 1
 1 2 4

te - te - je, Jaj de ré - gen le-hul-lott a le - ve - le,
high-est tree? How long since its la-test leaf fell si-lent - ly?
 é - le - vées, De tes ar - bres, dont les feuil-les sont tom - bées,

本乐曲可用下列方式演奏:

- a) 演奏者一面唱, 一面自我伴奏;
- b) 用两架钢琴演奏。第一位演奏者用高八度弹奏旋律, 第二位演奏者弹原伴奏;
- c) 用小提琴和钢琴演奏。小提琴用原把位演奏第一段, 用高八度演奏第二段。

Jaj de ré-gen le-hul-lott a le-ve - le, . Ár-va ma-dár pár-ját ke - re-
How long since its la-test leaf fell si-lent - ly? Now a lone bird seeks her mates so
De tes ar-bres, dont les feuilles sont tom - beés, Ca-chent l'oi-seau qui cher-che sa

cresc.

-si ben - ne.
mourn-ful - ly.
bien-ai - mée.

f *p*

rallent.

a tempo

Bu - za kö - ze száll a da - los pa-csir - ta, Mert o - da - fönt
High a-bove the corn a lark now earthward flies. Sad her heart, for
La-lou-et-te ra-se le beau champ de blé, Ja - dis, dans les

f

a sze-me-it ki-sir - ta; Bu - za - vi - rág, bu - za - ka - lász
 torn a-midst the emp-ty skies. Sheltered, hid-den un-der shade of
 airs, elle a beau - coup pleu - ré, Main - te - nant son cher com - pa - gnon

(sim.)

ár - nyá - ban Rá - gon - dolt a ré - gi el - ső pár - já - ra.
 leaf and flower, Still she mourns the mate who left her lone - ly here.
 lui man - que, Elle y pen - se dans l'om-bre du champ d'o - ré.

mf *cresc.*

pochiss. allarg.

mf *f* *ff*

(55秒)